麻煩的情人
1
Trouble Lover
Presented by KOHKO AGAWA

PRESENTED BY

KOUKO AGAWA

TROUBLE MAKER

SCENE 1. Director's Evil Plot	3
SCENE 2. Secretary's Strategy	27
SCENE 3. Photographer's Melancholy	51
Director · Kenichi's Love	79
Secretary Matsuzaki's Love	111
Extra Chapter	145

drap COMICS

TROUBLE MAKER

麻煩的情人

Scene 1. Director's Evil Plot

My name is Sasaki Hide.
I'm working at a certain design consultancy firm
Although the company is not considered big, but the overall working atmosphere is not too bad
The quality of the projects is great as well and this makes me motivated to work on them
Be it my working or personal life, I live each day with a sense of satisfying purpose.
Ha
WHAT'RE YOU THINKING ABOUT?
Perharps the only thing that bothers me...
Ah?
...Only submitted a draft copy
wonder if Shachou would get angry

*Shachou is japanese for the director of the company / firm

...Is that my lover is of the same gender as me.
And he's a director of a famous advertising agency which has dealings with my firm.
YOU CAN ONLY THINK ABOUT ME RIGHT NOW
Mmmm
HMM... KENICHI? DON'T BOTHER ABOUT THAT FELLOW
I'LL GO TALK TO HIM SLIGHTLY LATER
...AH?
— WHAT IF SOMEONE COMES INTO THE ROOM, SHACHOU?
IT'S "SHINJI"
I'D GIVEN INSTRUCTIONS THAT ALL ARE NOT ALLOWED TO ENTER DON'T WORRY
— SHINJI-SAN, I HAVE TO HURRY BACK, ELSE MY SHACHOU—
— THAT'S EXACTLY WHAT I FEAR THAT YOU'LL BE LIKE
Shinji-san is the younger brother of my firm's director

I don't really know the exact details
but it seems that he's substituting his elder brother who had left the family to manage this company
They're still quite close to each other and they'll been keeping in touch
Ah...
AH!
I got to know Shinji-san after working with my company for half a year
I could still remember that time when I and my director went over for a project discussion..
HIDE, I'LL LOOK UP MY YOUNGER BROTHER FIRST
GO ON AHEAD TO THE MEETING ROOM AT LEVEL 8 FIRST
OKAY..

Ding!
closes
BU-MP
WOWAH!?
Darn it!! All the documents dropped out!
rustle rustle
Pick up
AND IT HAD TO BE AT SUCH A TIME THAT I GOT BUMPED INTO . . .
WHAT A SITUATION!!
di
Level 8
Level 8
ng
closes
AH, THANK YOU
THIS DESIGN...

IS IT DONE BY YOU?
YES
Wow
IT'S VERY WELL DONE
I HOPE THAT WHEN IT SLIPPED OUT JUST NOW, IT DIDN'T GET CREASED OR TORN
AH... THIS IS ONLY A SAMPLE FOR THE CLIENT TO SEE.
I STILL HAVE THE ORIGINAL ON HAND, SO IT DOESN'T MATTER
GOOD TO HEAR THAT

I AM IN A RUSH
OH
I THINK THAT YOUR DESIGN WILL DEFINITELY BE ACCEPTED FOR USE
WORK HARD
This Person
Who is it?
AH.
THANK YOU.
At that time,
I had absolutely no idea that this person was the director...
and that he was so suave and handsome too ...

After I heard what my aniki* said I had been wanting to find a chance to meet you face to face.
Actually I've been a great fan of your art design works for a long time.

* "Aniki" is japanese for "elder brother" (informal speech)

COMPLETELY DAZZLED
WHAT DO YOU MEAN BY THAT?
HMPF!
You are indeed exactly as I had imagined
NEED ME TO SEND YOU BACK?
NOTHING!
I'LL MAKE A MOVE FIRST.
Wobble
Wobble
Sigh
Curse
NOW THAT I THINK OF IT
I SEEMED TO HAVE BEEN CHEATED BY YOU.
NOPE IT'S OKAY.
AH SASAKI-SAN YOU SEEMED TO HAVE FORGOTTEN SOMETHING
AH?

NEXT TIME, I'LL FIND SOME TIME FOR A BREAK.
LET'S GO TRAVELLING TOGETHER.
HIDE I LOVE YOU.
Regardless of how it actually first started out
OKAY.
And that I absolutely don't wish to lose him
But
I am not as strong as he is after all
I WILL LOOK FORWARD TO IT.
I know that I really do love him deeply now.

Ai-Yah
SPRAWL
WHY ARE YOU SO LISTLESS!
AH, SHAOHOU YOU ARE BACK ALREADY?
IT'S BECAUSE OF YOUTH THAT'S WHY THERE ARE WORRIES ---
shuffle
WHAT'S WRONG? CAN'T PRODUCE A DESIGN?
LET ME SEE HMMM... THIS DESIGN IS NOT TOO BAD...
Hit
Huh
Ouch
NOT EXACTLY ---
BUT, THERE SEEMS TO BE A LITTLE SOMETHING MISSING...
I KNOW THAT
WHAT'S WRONG? THIS DOESN'T SEEM TO BE YOUR USUAL STYLE
A DESIGN CAN EXPRESS OUT THE STATE OF ONE'S MENTAL EMOTIONS...
IF YOU KNOW WHERE THE REASON LIES, THEN GO AND PICK YOURSELF UP FROM THERE QUICKLY...
If it was that easy, then I wouldn't have needed to fret

POV
I MANAGED TO CLINCH ANOTHER BIG BUSINESS DEAL TODAY, YOU MUST WORK HARD
IF THIS GOES THROUGH, OUR FIRM'S REPUTATION IN THE DESIGN WORLD IS GOING TO CLIMB UP A NOTCH
SHACHOU YOU ARE VERY AMBITIOUS INDEED!
THAT'S FOR SURE, SINCE WE'RE DOING IT, WE MUST LET THE WHOLE WORLD KNOW AND ACKNOWLEDGE OUR TALENTS
Big Dream!
Hmm
...WHAT YOU SAID IS NOT WRONG. BUT NOW I'VE ONLY WORK ON MY MIND,
I HAVE ABSOLUTELY NO INTENTIONS TO FORCE MYSELF TO GET MARRIED
WHY DO YOU SUDDENLY BRING UP THE ISSUE OF MARRIAGE?
DO YOU EVER INTEND TO GET MARRIED?
WELL, GETTING MARRIED AND SETTLING DOWN IS NORMAL, ISN'T IT?

PANG
The more I like him
The more I feel this deep insecurity lodged in my heart
Also
WHY? ARE YOU HAVING SOMEONE THAT YOU ARE CONSIDERING FOR MARRIAGE?
ANYWAYS, THERE'S SHINJI WHO WILL BE TAKING OVER THE FAMILY BUSINESS,
SO I WOULDN'T NEED TO WORRY ABOUT GIVING BIRTH TO MY OWN DESCENDENTS TO CONTINUE THE FAMILY LINE
I and him have such a wide gap in terms of social status
Even though he likes me now,
there will eventually come a day where he needs to get married to carry on the family line
NOT REALLY
But it's apparent that he occupies such an important place in my heart
— and I don't know what to do about it
DEFEATED
PRICKS
Although I do know that I am thinking too much into it now and also worrying unnecessarily
When that time comes, I don't know if I myself will be able to bear the reality of it.

GASP
Ahah!?
WHAT'S GOING ON?
THAT SHINJI FELLOW CALLED HIDE OVER AGAIN?
YES. HE ASKED FOR HIDE TO GO OVER TO DO SOME ADJUSTMENTS TO THE COLOURS OF THE DESIGN BLUEPRINTS SENT A FEW DAYS AGO...
THAT IDIOT, WORK RELATED MATTERS SHOULD GO THOUGH ME FIRST!
HE ALWAYS MAKES USE OF THE TIMES WHEN I AM NOT AROUND TO DO THIS SORT OF THING!
Why is he always finding him? Doesn't his company have someone to take care of such things specially?
I KNOW THAT HE LIKES HIDE,
...IS HE TRYING TO STEAL HIM OVER TO WORK FOR HIM?
I DON'T THINK SO
And recently Hide seemed to be worrying alot about some things!
NO. IT MAY SEEM POSSIBLE ACCORDING TO THAT FELLOW'S PERSONALITY AND CHARACTER.
I'LL GO TAKE A LOOK,
YOU ALL SHALL PROCEED TO WORK ACCORDINGLY TO THE SCHEDULE.
With
AAAH--- SHACHOU---!
You are going out again?

SASAKI-SAN. I'M SO SORRY THAT YOU'VE TO MAKE THIS TRIP OVER HERE PERSONALLY
IS THERE ANOTHER NEED FOR CHANGE?
BUT I THOUGHT THAT THE CASE WAS CLOSED LAST TIME?
ABOUT THIS MATTER.
MATSUZAKI, YOU MAY LEAVE US ALONE FOR NOW.
...OKAY
SHACHOU, THERE ISN'T MUCH TIME LEFT.
PLEASE RESTRAIN YOURSELF A LITTLE.
BOW
SORRY FOR ALWAYS BOTHERING YOU TO MAKE THE TRIP OVER.
I'LL TAKE MY LEAVE FOR NOW.
Ah?
I KNOW, I KNOW.

CLOSE
WHO, ME?
GRAB
YOU,
CHEATED ME INTO COMING HERE AGAIN!
I'LL BE AWAY TO PARIS FOR A WEEK ON A BUSINESS TRIP WHICH WAS SCHEDULED AT THE LAST MINUTE STARTING TOMORROW.
AH?
I HAVEN'TT BEEN ABLE TO SEE YOU FOR A WHILE RECENTLY,
DON'T YOU FEEL SORRY FOR SUCH A POOR ME?
IF I CALLED I WOULDN'T BE ABLE TO SEE YOU FACE TO FACE
EMBRACE
THEN WOULDN'T YOU FEEL LONELY THIS WAY?
BUT YOU DON'T HAVE TO ASK ME TO COME DOWN PERSONALLY JUST FOR THAT
YOU COULD HAVE TOLD ME ABOUT IT OVER THE PHONE

—OF COURSE I WILL
WHAT I SAID WASN'T WRONG NE?
HEY, HOLD ON A SEC
AREN'T YOU RUSHING FOR TIME?
IT'S OKAY
PLEASE RESTRAIN YOURSELF A LITTLE
WAIT!
—knows about our relation-ship?
COULD IT BE THAT MATSUZAKI-SAN HE
YES
Unaffected
HE KNEW ABOUT IT RIGHT FROM THE START.
IF HE DIDN'T KNOW ABOUT IT IT'D VERY HARD FOR ME TO MOVE ABOUT
struggle
HE KNOWS WHAT WE ARE GOING TO DO NOW ???
I'M GOING BACK !!
PUSH DOWN
struggle
struggle
OH MY GOD !?

step
step
step
EH? ISN'T THIS KENICHI-SAN?
NO WAY
I HAVE TO ENJOY YOU FIRST FOR A WEEK'S WORTH OF SEX.
WE HAVEN'T MET SINCE YOU LEFT HOME 5 YEARS AGO, RIGHT?
I HEARD THAT YOU'VE SET UP YOUR OWN FIRM? HOW'S BUSINESS?
EVERY-THING'S GREAT THANKS
GOOD TO HEAR THAT SO
being pestered by a naggy old man
KENICHI-SAN

THANKS,
I DIDN'T KNOW HOW TO HANDLE THAT OLD MAN BACK THERE
WHERE'S THE SASAKI FROM MY FIRM AT RIGHT NOW?
—HE'S IN SACHOU'S OFFICE BUT RIGHT NOW ——
OKIE DOKI! THANKS!
KENICHI!
Ah!
MATSUZAKI !!
DASH
WHAT A PAIR OF TROUBLE-SOME BROTHERS
ACK. I WASHED MY HANDS OFF THEM
sigh
di
ng
HMM... IT'S STILL NOT TIME YET TO GO REMIND SHACHOU ABOUT THE MEETING

-Shachou's office-
SHINJI!
PLEASE DON'T KIDNAP MY FIRM'S EMPLOYEE DAY IN DAY OUT...
WAAAH!
WHAT!
WHAT...
ARE YOU TWO DOING?
...!
ANIKI, IT'S REALLY RUDE TO ENTER WITHOUT FIRST KNOCKING YOU KNOW?

WHAT IF I'M IN THE MIDDLE OF AN IMPORTANT MEETING?
tremble
OTHERS MAY GOSSIP ABOUT YOUR TOTAL LACK OF COMMON SENSE.
WHAT..!
take off
EVEN THOUGH WE ARE BOTH BROTHERS, I'M THE SHACHOU NOW.
YOU'RE JUST AN OUTSIDER OF THIS COMPANY.
WHAT ARE YOU DOING TO MY EMPLOYEE!?
DID YOU ABUSE YOUR AUTHORITY AND TAKE HIM BY FORCE!?
PLEASE STOP!
HE'S NOT AT FAULT!

HIDE
IT'S ME WHO'S AT FAULT,
I STARTED LIKING HIM FIRST.
EVEN IF IT'S WRONG, I CAN'T CONTROL MY OWN FEELINGS!
DID...
YOU DO THIS FOR CAREER ADVANCEMENT...?
!
SFX: SLAP
I COURTED HIM FROM THE START
I'M ABSOLUTELY SERIOUS ABOUT HIM
OUR AFFAIRS ARE NONE OF YOUR BUSINESS ANYWAY. PLEASE DON'T INTERFERE.
I FORBID YOU TO INSULT HIM

I'M REALLY DISAPPOINTED WITH YOU,
WHY DO YOU HAVE SO LITTLE FAITH IN YOUR OWN SUBORDINATES?
MY LOVER IS NOT THE KIND OF PERSON WHO WILL GO FOR MATERIAL WEALTH OR SOCIAL STATUS
BUT!
YOU ARE BOTH MEN!
MAYBE SOMEONE LIKE ME WHO HAS LEFT HOME HAS NO RIGHT TO SAY THIS...
BUT YOU HAVE TO CARRY ON THE FAMILY BUSINESS AND PUT UP WITH OTHERS RAISING THEIR EYEBROWS AT YOU. IT'S NOT A LIGHT BURDEN.
sharp pain
IF I GAVE A DAMN ABOUT SO MUCH THINGS...
I WOULDN'T BE ABLE TO DO ANYTHING... ANYWAYS THE PERSON WHO GETS JILTED FIRST MAY BE ME...
smile
BUT I HAVE THE CONFIDENCE THAT I'LL LOVE HIM FOREVER...

hug
... what am I feeling so insecure about?
SILLY, YOU DON'T NEED TO APOLOGISE
SHINJI-SAN I'M SORRY
What,
I'M SO SORRY TO LET YOU GET ACCUSED OF SOMETHING YOU DIDN'T DO. ANIKI, SHOULDN'T YOU APOLOGISE AS WELL?
WE ARE THE ONES WHO SHOULD BE APOLOGISING
SORRY I WAS TOO IMPULSIVE
SINCE BOTH OF YOU ARE MUTUALLY IN LOVE I'VE NOTHING TO SAY
SHACHOU
PFFH
IF YOU DON'T WISH TO RETURN TO MY ANIKI'S FIRM
I WELCOME YOU TO JOIN ME HERE ANYTIME
AH?
HEY YOU!
DO CONSIDER MY PROPOSAL, SASAKI-SAN.
WHAT'RE YOU SAYING? YOU INDEED HARBOURED THIS EVIL PLOT FROM THE START ----------
I'M TAKING BACK WHAT I'D SAID EARLIER! DON'T YOU GET CHEATED BY HIS APPEARANCES!
Come here
AH?
AH?
Grab

SHACHOU, IT'S ALMOST TIME
PLEASE MAKE YOUR PREPA-RATIONS.
KNOCK
KNOCK
OPEN
Eyah
Naked Man
SORRY FOR INTERRUPTING YOU GUYS,
BUT THERE'S NOT MUCH TIME LEFT. PLEASE HURRY
Slam!
Gya!
Ah ah!?
HOLD ON MATSUZAKI! YOU'VE GOT THE WRONG IDEA!
It's not!
Matsuzaki
I finally conquered the first stage
BUT THERE WILL BE A TOUGH BATTLE TO FIGHT AHEAD
?
To be Continued

Trouble Maker

Project : Trouble Maker
Volume : 1
Chapter : 1
Mangaka : Kouko Agawa
ISBN : 986-426-681-0

Scanner : Okaasan
Translator : Mitsuibishi
Editor : Neige
QCer : Mitsubishi

Yasca Translation
yasca_translation@ireshighway.net
http://yasca.cjb.net
http://groups.yahoo.com/group/YascaTranslation/
yasca.love@gmail.com